


# NEOTECH<sup>®</sup>


Products LLC

## NeoLead<sup>®</sup>

### ECG Electrodes

<b>REF</b>	Catalog No.	<b>DIRECTIONS FOR USE</b>
N300		<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b>
N301		<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>
N305		<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>
N306		<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>
N315		<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>
		<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>
		<b>ZALECENIA DOTYCZĄCE</b>
		<b>UŻYTKOWANIA</b>
		<b>إرشادات الاستخدام</b>

 Manufactured by  
NEOTECH PRODUCTS LLC  
28430 Witherspoon Pkwy, Valencia, CA 91355, USA  
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

 EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague, The Netherlands



D484 Rev G

*English*  
**NeoLead<sup>®</sup>**  
**ECG Electrodes**

#### **INDICATIONS FOR USE**

The NeoLead<sup>®</sup> ECG Electrodes are intended for ECG monitoring. They are intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

#### **DIRECTIONS FOR USE**

##### **Preparation**

Clean and dry skin per hospital protocol.

Note: It is important for skin to be as clean and dry as possible. Electrodes will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will also adversely affect adhesion.

DO NOT USE ALCOHOL.

##### **Application**

**Step 1** Before removing liner, warm the lead in hands for 60 seconds. May also be held under radiant warmer or heel warmer for 10 to 15 seconds.

**Step 2** Peel and discard liner.

**Step 3** Place the lead on skin and hold in place for 60 seconds to ensure proper adhesion.

##### **Removal**

**Step 1** Replace NeoLead every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

**Step 2** Saturate the lead with water or saline.

**Step 3** Slowly peel the lead away from the skin as you swab with water or saline.

#### **CAUTIONS & WARNINGS**

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

NeoLead ECG Electrodes should only be used while patient is under continuous direct supervision of healthcare professionals.

Electrodes will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will adversely affect adhesion.

Do not use alcohol to clean skin prior to application.

Do not use NeoLead (N300, N301) during x-ray or MRI procedures.

Do not use Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) during MRI procedures.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Disposable. Do not reuse.

Single patient use only.

*Français*  
**NeoLead<sup>®</sup>**  
**Électrodes ECG**

#### **INDICATIONS D'UTILISATION**

Les électrodes ECG NeoLead<sup>®</sup> permettent une surveillance ECG. Elles sont conçues pour une utilisation chez les patients en pédiatrie (nouveau-nés, nourrissons et enfants).

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

##### **Préparation**

Nettoyez et séchez la peau selon le protocole hospitalier.

Remarque: il est important de maintenir la peau aussi propre et sèche que possible. Les électrodes n'adhèrent pas correctement à la peau humide ou aux cheveux. Les huiles et lotions rendent également l'adhérence plus difficile.

N'UTILISEZ PAS D'ALCOOL.

##### **Application**

**Étape 1** Avant de retirer le film protecteur, réchauffez la sonde dans vos mains pendant 60 secondes. Vous pouvez également la placer sous un incubateur chauffant ou un chauffe-talon pendant 10 à 15 secondes.

**Étape 2** Retirez et jetez le film protecteur.

**Étape 3** Fixez la sonde sur la peau et maintenez-la en place pendant 60 secondes pour garantir une bonne adhérence.

##### **Retrait**

**Étape 1** Remplacer le dispositif NeoLead tous les cinq jours ou conformément au protocole hospitalier, selon la première de ces éventualités.

**Étape 2** Saturez la sonde d'eau ou de solution saline.

**Étape 3** Retirez doucement la sonde de la peau, tout en appliquant un tampon imbibé d'eau ou de solution saline.

#### **PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS**

Les lois fédérales des États-Unis imposent que ce produit soit uniquement vendu par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.

Les électrodes ECG NeoLead peuvent être utilisées que lorsque le patient est sous la surveillance continue et directe de professionnels médicaux.

Les électrodes n'adhèrent pas correctement à la peau humide ou aux cheveux. Les huiles et lotions rendent l'adhérence plus difficile.

N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer la peau avant application.

Ne pas utiliser le dispositif NeoLead (N300, N301) lors de procédures par rayons X ou par résonance magnétique.

Ne pas utiliser le dispositif Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) lors de procédures par résonance magnétique.

Cessez l'utilisation immédiatement si une irritation cutanée se produit.

Jetable. Ne réutilisez pas le produit.

À usage unique.

*Italiano*  
**NeoLead<sup>®</sup>**  
**Elettrodi per ECG**

#### **INDICAZIONI D'USO**

Gli elettrodi per ECG NeoLead<sup>®</sup> sono indicati per il monitoraggio ECG. Sono destinati all'uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

##### **Preparazione**

Pulire e asciugare la pelle in base al protocollo ospedaliero.

Nota: è importante pulire e asciugare la pelle il più possibile. Gli elettrodi non aderiscono correttamente se posizionati su pelle umida o peli. Anche oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta.

NON USARE ALCOL.

##### **Applicazione**

**Passo 1** Prima di rimuovere il rivestimento, scaldare l'elettrodo tra le mani per 60 secondi. Può essere scaldato anche tramite riscaldatore radiante o per talloni per 10-15 secondi.

**Passo 2** Staccare e rimuovere il rivestimento.

**Passo 3** Applicare l'elettrodo alla pelle e tenerlo in posizione per 60 secondi per assicurare un'aderenza perfetta.

##### **Rimozione**

**Passo 1** Sostituire NeoLead ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se quest'ultimo indica di sostituirlo prima.

**Passo 2** Bagnare l'elettrodo con acqua o soluzione salina.

**Passo 3** Staccare lentamente l'elettrodo dalla pelle tamponando con acqua o soluzione salina.

#### **AVVERTENZE E PRECAUZIONI**

La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Gli elettrodi per ECG NeoLead devono essere utilizzati esclusivamente sotto supervisione diretta e continua del personale sanitario.

Gli elettrodi non aderiscono correttamente se posizionati su pelle umida o peli. Oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta.

Non usare alcol per pulire la pelle prima dell'applicazione.

Non usare NeoLead (N300, N301) durante le procedure di radiografia o risonanza magnetica.

Non usare Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante le procedure di risonanza magnetica.

Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.

Monouso. Non riutilizzare.

Esclusivamente per uso monopaziente.

*Español*  
**NeoLead<sup>®</sup>**  
**Electrodos ECG**

#### **INDICACIONES DE USO**

Los electrodos NeoLead<sup>®</sup> ECG están diseñados para monitoreo de ECG. Están diseñados para uso en pacientes pediátricos (neonatos, bebés y niños).

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

##### **Preparación**

Limpie y seque la piel según el protocolo del hospital.

Nota: Es importante que la piel esté lo más seca y limpia posible. Los electrodos no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Las lociones y aceites también pueden afectar negativamente la adhesión.

NO USE ALCOHOL.

##### **Aplicación**

**Paso 1** Antes de remover el revestimiento, caliente la derivación en las manos por 60 segundos. También puede sostenerse bajo un calentador radiante o calentador de talones por 10 o 15 segundos.

**Paso 2** Retire y deseché el revestimiento.

**Paso 3** Aplique la derivación a la piel y mantenga en su lugar por 60 segundos para asegurar que se adhiera correctamente.

##### **Retiro**

**Paso 1** Sustituya los electrodos NeoLead cada 5 días o cuando lo indique el protocolo hospitalario, lo que ocurra antes.

**Paso 2** Sature la derivación con agua o solución salina.

**Paso 3** Lentamente retire la derivación de la piel mientras limpia con un algodón con agua o solución salina.

#### **PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**

Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.

Los electrodos NeoLead ECG deben aplicarse únicamente mientras el paciente está en supervisión directa y continua por profesionales de la salud.

Los electrodos no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Las lociones y aceites también pueden afectar negativamente la adhesión.

No use alcohol para limpiar la piel antes de la aplicación.

No use los electrodos NeoLead (N300, N301) durante sesiones de rayos X o RM.

No use los electrodos Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante sesiones de RM.

Su uso debe interrumpirse de inmediato si se produce irritación cutánea.

Desechable. No lo reutilice.

Uso para un solo paciente.

العربية <p><b>NeoLead®</b></p> <p><b>أقطاب مخطط كهربية القلب</b></p>
دواعي الاستخدام
إن أقطاب مخطط كهربية القلب NeoLead® مصممة لمراقبة مخطط كهربية القلب. وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).
إرشادات الاستخدام

الإعداد

نظف الجلد وجففه حسب بروتوكول المستشفى.

**ملاحظة:** من الضروري أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان. لن تلتصق الأقطاب بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق بشكل سليي.

لا تستخدم الكحول.

الاستخدام

**الخطوة الأولى**

قبل نزع الشريط، قم بتدفئة القطب في يدك مدة 60 ثانية. يمكن أيضًا حملة تحت أداة تدفئة مشعَّة أو ضمادة تدفئة الكعبين مدة 10 أو 15 ثانية.

**الخطوة الثانية**

انزع الشريط وتخلص منه.

**الخطوة الثالثة**

ضع القطب على الجلد وامسكه في مكانه الصحيح مدة 60 ثانية لضمان التصاقه بصورة سليمة.

الإزالة

**الخطوة الأولى**

استبدل NeoLead كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.

**الخطوة الثانية**

انقع القطب في الماء أو المحلول الملحي.

**الخطوة الثالثة**

يبطء انزع

### التنبيهات والتحذيرات

تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.

ينبغي ألا تُستخدم أقطاب مخطط كهربية القلب NeoLead إلا عند خضوع المريض للإشراف المباشر المستمر من متخصصي الرعاية الصحية.

لن تلتصق الأقطاب بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. تؤثر الزيوت والمستحضرات في الالتصاق بشكل سليي.

لا تستخدم الكحول لتنظيف الجلد قبل الاستخدام.

لا تستخدم NeoLead (N300, N301) في أثناء إجراء الأشعة السينية والرنين المغناطيسي.

لا تستخدم NeoLead (N305, N306, N315) المشفة للأشعة في أثناء إجراء الرنين المغناطيسي.

ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.

للاستعمال مرة واحدة. ويحظر إعادة الاستخدام.

للاستخدام لمريض واحد فقط.

*Polski*
**NeoLead®**
**Elektrody EKG**
**ZASTOSOWANIE**

Elektrody EKG NeoLead® służą do monitorowania pracy serca. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

**Przygotowanie**

Oczyść i osusz skórę zgodnie z procedurami szpitalnymi.

Uwaga: Należy jak najdokładniej oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze elektrody nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.

NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.

**Zakładanie**

**Krok 1** Przed usunięciem warstwy ochronnej ogrzewaj elektrodę w dloniach przez 60 sekund. Można ją również ogrzewać przy użyciu ogrzewacza promiennikowego lub chemicznego przez 10–15 sekund.

**Krok 2** Usuń warstwę ochronną.

**Krok 3** Umieść końcówkę na skórze i przytrzymaj przez 60 sekund, aby umożliwić prawidłowe przymocowanie.

**Usuwanie**

**Krok 1** Wymień elektrody NeoLead po 5 dniach lub po upłynięciu terminu wskazanego w procedurach szpitalnych w zależności od tego, co nastąpi szybciej.

**Krok 2** Nasącz końcówkę wodą lub solą fizjologiczną.

**Krok 3** Powoli odklej końcówkę od skóry, używając wacika nasączonego wodą lub solą fizjologiczną.

**PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA**

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

Elektrody EKG NeoLead powinny być używane wyłącznie w przypadku pacjentów pozostających pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu medycznego.

Na wilgotnej lub owłosionej skórze elektrody nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.

Nie wolno czyścić skóry alkoholem przed przymocowaniem produktu.

Nie używaj elektrod NeoLead (N300 i N301) w trakcie prześwietlenia lub badania rezonansem magnetycznym.

Nie używaj elektrod Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) w trakcie badania rezonansem magnetycznym.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

*Česky*
**NeoLead®**
**Elektrody EKG**
**GEBRAUCHSHINWEIS**

**INDIKACE PRO POUŽITÍ**

Elektrody EKG NeoLead® jsou určeny k monitoringu EKG. Jsou určeny k použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**Příprava**

Pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.

Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Elektrody k vlhké kůži nebo chlupům nepřilnou. Přilnutí rovněž nepříznivě ovlivňují oleje a masti.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.

**Použití**

**Krok 1** Před odstraněním ochranné fólie zahřívajte vodič v ruce po dobu 60 sekund. Lze jej také podržet na 10 až 15 sekund pod radiátorem nebo ohřivačem nohou.

**Krok 2** Sloupněte a vyhodte ochrannou fólii.

**Krok 3** Aplikujte vodič na kůži a po dobu 60 sekund jej podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.

**Odstranění**

**Krok 1** Elektrody NeoLead vyměňujte každých 5 dní nebo dle nemocničního protokolu, podle toho, co nastane dříve.

**Krok 2** Nasákněte vodič vodou nebo fyziologickým roztokem.

**Krok 3** Pomalu odlupujte vodič z pokožky a přitom větrejte vodou nebo fyziologickým roztokem.

**UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ**

Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.

Elektrody EKG NeoLead by měly být používány jen tehdy, když je pacient pod stálým a přímým dohledem proškolených zdravotníků.

Elektrody k vlhké kůži nebo chlupům nepřilnou. Oleje a tělová mléka mají negativní vliv na přilnutí.

Pro očištění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol.

Elektrody NeoLead (N300, N301) nepoužívejte během rentgenových či MRI vyšetření.

Radiolucentní elektrody NeoLead (N305, N306, N315) nepoužívejte během MRI vyšetření.

Pokud dojde k podráždění pokožky, ihned ukončete aplikaci.

Jednorázové použití. Nepoužívejte opakovaně.

K použití pouze pro jednoho pacienta.

*Deutsch*
**NeoLead®**
**EKG-Elektroden**
**GEBRAUCHSHINWEIS**

Die NeoLead® EKG-Elektroden sind für die EKG-Überwachung ausgelegt. Sie eignen sich für den Einsatz an pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kindern).

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Vorbereitung**

Haut entsprechend dem Krankenhausprotokoll reinigen und trocknen.

Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Die Elektroden haften nicht ordnungsgemäß an feuchter Haut oder feuchten Haaren. Öle und Lotionen verringern die Haftung.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN.

**Anwendung**

**Schritt 1** Den Draht 60 Sekunden lang in den Händen erwärmen, bevor der Träger abgelöst wird. Der Draht kann auch 10 bis 15 Sekunden lang unter einen Wärmestrahler oder Fersenwärmer gehalten werden.

**Schritt 2** Den Träger abziehen und entsorgen.

**Schritt 3** Draht auf Haut auflegen und 60 Sekunden in Position halten, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß haftet.

**Entfernen**

**Schritt 1** NeoLead gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.

**Schritt 2** Den Draht mit Wasser oder Kochsalzlösung durchtränken.

**Schritt 3** Den Draht langsam von der Haut abziehen, während er mit Wasser oder Salzlösung abgetupft wird.

**VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN**

Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

NeoLead EKG Elektroden sollten nur verwendet werden, wenn sich der Patient unter kontinuierlicher direkter Aufsicht durch Gesundheitspersonal befindet.

Elektroden haften nicht ordnungsgemäß an feuchter Haut bzw. feuchten Haaren. Öle und Lotionen verringern die Haftung.

Keinen Alkohol verwenden, um die Haut vor der Anwendung zu reinigen.

NeoLead (N300, N301) nicht während Röntgen- oder MR-Untersuchungen verwenden.

Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) nicht während MR-Untersuchungen verwenden.

Nicht mehr verwenden, wenn eine Hautreizung auftritt.

Wegwerfbar. Nicht wiederverwenden.

Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.

*Português*
**NeoLead®**
**Elétrodos ECG**
**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Os Elétrodos ECG NeoLead® destinam-se à monitorização de ECG. Concebidos para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

**Preparação**

Limpe e seque a pele, segundo o protocolo hospitalar.

Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. Os elétrodos não aderem devidamente a pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.

NÃO UTILIZAR ÁLCOOL.

**Aplicação**

**1.º Passo** Antes de retirar a película de proteção, aqueça o chumbo nas mãos, durante 60 segundos. Também pode aquecer os chumbos sob fonte de calor por radiação ou bolsa térmica, durante 10 a 15 segundos.

**2.º Passo** Retire e descarte a película de proteção.

**3.º Passo** Posicione o chumbo sobre a pele e mantenha no sítio durante 60 segundos, para garantir a devida aderência.

**Remoção**

**1.º Passo** Substitua os NeoLead a cada 5 dias ou segundo o protocolo hospitalar, pelo período mais breve possível.

**2.º Passo** Sature o chumbo com água ou soro fisiológico.

**3.º Passo** Descole lentamente o chumbo da pele com a ajuda de uma compressa embebida em água ou soro fisiológico.

**PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**

Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.

Os Elétrodos ECG NeoLead só devem ser utilizados em pacientes que estejam sob a supervisão direta e contínua de profissionais de saúde.

Os elétrodos não aderem devidamente a pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções afeta adversamente a aderência.

Não utilizar álcool para limpar a pele, antes da aplicação.”

Não utilizar os elétrodos NeoLead (N300, N301) durante procedimentos de raio-x ou IRM.

Não utilizar os elétrodos radiotransparentes Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante procedimentos de IRM.

Descontinuar imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.

Descartável. Não reutilizar.

Utilizar apenas num único paciente.